

F. 99 — 3367

[99/29586]

**28 MAI 1999.** — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française complétant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 30 décembre 1991 relatif à l'organisation de la formation continuée et à la formation complémentaire des membres des personnels de certains établissements d'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la décret du 16 mars 1998 relatif à l'aide aux enfants victimes de maltraitances, notamment l'article 11;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 avril 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 mai 1999;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu, en exécution du décret précité, de fixer le cadre général de référence de la formation « Maltraitance »,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 30 décembre 1991 relatif à l'organisation de la formation continuée et à la formation complémentaire des membres des personnels de certains établissements d'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux est ajoutée une quatrième orientation définie ci-après :

— la formation à l'aide aux enfants victimes de maltraitances, comprenant au minimum les aspects suivants :

\* identification de la maltraitance;

\* acteurs de terrain et actions;

\* personnes ressources.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date du 1<sup>er</sup> septembre 1999.

Bruxelles, le 28 mai 1999.

Par le Gouvernement de la Communauté française,

La Ministre-Présidente chargée de l'Education,

Mme L. ONKELINX

VERTALING

N. 99 — 3367

[99/29586]

**28 MEI 1999.** — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot aanvulling van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 30 december 1991 betreffende de voortgezette opleiding en de aanvullende opleiding voor leden van het personeel van sommige onderwijsinrichtingen en de psycho-medisch-sociale centra

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 maart 1998 inzake hulpverlening aan mishandelde kinderen, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 april 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 18 mei 1999;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het algemeen referentiekader voor de opleiding « Mishandeling » ter uitvoering van voormeld decreet dient te worden bepaald,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2, § 1, van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 30 december 1991 betreffende de voortgezette opleiding en de aanvullende opleiding voor leden van het personeel van sommige onderwijsinrichtingen en de psycho-medisch-sociale centra wordt er een vierde oriëntatie toegevoegd, hierna bepaald :

— de opleiding inzake hulpverlening aan mishandelde kinderen, die ten minste de volgende aspecten behelst :

\* identificatie van de mishandeling;

\* personen die in de praktijk optreden en acties;

\* adviserende personen.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 1999.

Brussel, 28 mei 1999.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister-Voorzitster, belast met het Onderwijs,

Mevr. L. ONKELINX